

FYU 1988
3

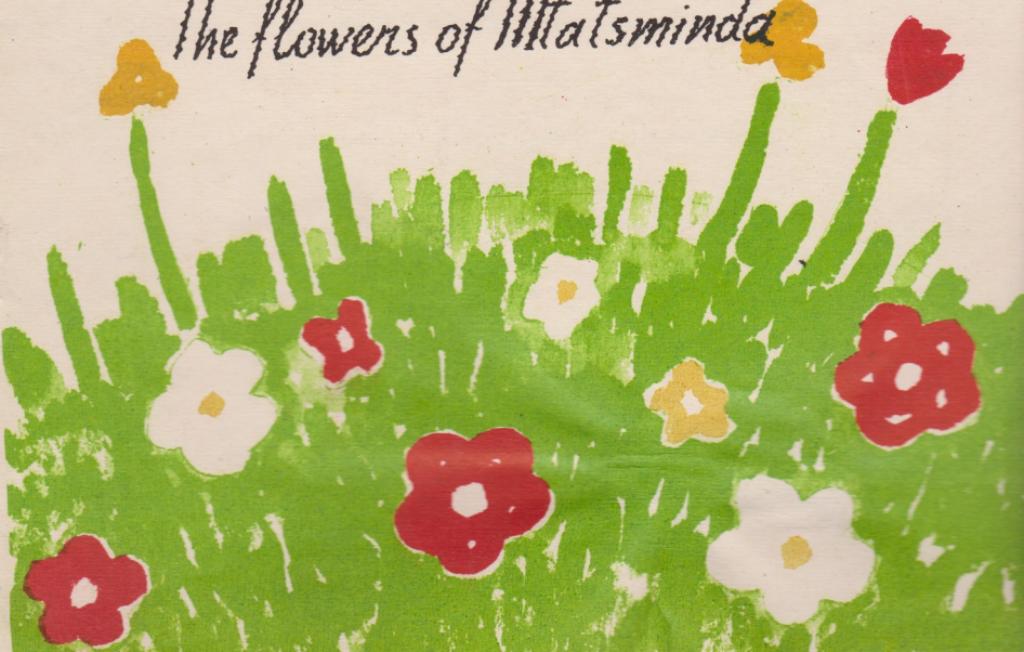
საქართველო
1988 წლის 10 მაისი

ალექსანდრე შავერზაშვილი
АЛЕКСАНДР ШАВЕРЗАШВИЛИ
ALEXANDER SHAVERZASHVILI

თავისი მაცმუნდა

Цветы Мтацминда

The flowers of Mtatsminda



ალექსანდრე შავერზაშვილი
АЛЕКСАНДР ШАВЕРЗАШВИЛИ
ALEXANDER SHAVERZASHVILI

მთაწმინდის ყვავლები

ЦВЕТЫ МТАЦМИНДА

THE FLOWERS OF M T A T S M I N D A

II გამოცემა
II издание
II edition

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 88
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 88

„ՅՈՒՅՈՒՆ ԿՅԱՅՈՐԵՑՈ“

Յուն. ազ. Վահակ Վահակ
Ծանօթ Տ. Մարտիրոսյան

„ЦВЕТЫ МТАЦМИНДА“

Муз. Ал. Шаверзашвили
Текст В. Журули
Перевод В. Кацкевича

Andante



A musical score for piano and voice. The piano part is in the bass clef, and the vocal part is in the soprano clef. The key signature is A minor (no sharps or flats). The tempo is *Andante*. The vocal line begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes.

Յոն - Ըս դաշ - յին - պո
Я хо-тел соб-ратъ

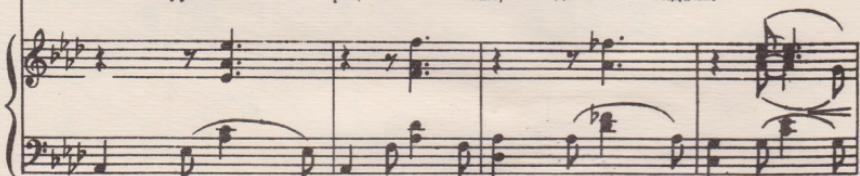
օ - օ, յե - պյ - լո,
веш-ним днем цве-ты



A continuation of the musical score. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords. The vocal line continues with a melodic line.

թու - թըն-քու թյուրդ - նց
на гру-ди го-ры,

ես - նազ թյո - ես-իո.
там, где даль вид-на...



A continuation of the musical score. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords. The vocal line continues with a melodic line.

f

ոյ ծո - լո - յը - ծոն
Скло - ны, зна - ешь ты,

զօզ - լու մըդ - եց - լոս,
для ме - на кру - ты,

mf

ծոս - լո ծ - թօ - ջո
но ведь в э - том есть

յը - նուշ յօ օ - հո.
и тво - я ви - на.

f

օ
ա'

օ
ա

7

մո - ցո - օաբ մյիր - օելոնս
их привнес те - бе

հա - մո - ցոյ - բաթ - օք.
я ве - сен - ник днем...

(rit.)

cresc.

p.

մոխա զազկնուո ոա, յեծյուա,
մտաթմանգուո մյարդնց նախաճ մշոնարո.
տոյ ծոլոյյընու զազյու մյեմելու,
ձեռալու ամաթօ նենու յո արո.

Ներ նացուո ցշուուո նաշուոո
ունու նենու, ունու լամրինցնո.
ար յար մառեանո, ծոյնո յանցալու,
յառար - նլոցնու զանիցնո.

տոյ նոյզարևուո ցնաս աճուուուէ;
հարոմ զեր զանցնց, յալու, նենամցը?
ինցալ, լացոյնց նորացը յանցուուէ,
մոցուրաճ մյիրսելուու համուույնամց.

Я хотел собрать вешним днем цветы
На груди горы, там, где даль видна..
Склопы, знаешь ты, для меня круты,
Но ведь в этом есть и твоя вина.

У меня взяла ты от сердца часть,
Но оно твое целиком, всегда!
Для любимых глаз бьется каждый час,
Хоть виски мои серебрят года!

Говорят любовь облегчает путь,
Пусть же вместе мы по горам пойдем.
Аромат цветов пусть наполнит грудь,
Их принес тебе я весенным днем..

ე. 23/71
ფასი 25 კაპ.
Цена 25 коп.



რედაქტორი ბ. გუდიაშვილი
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ

გარეკანი ი. გორდელაძე
Обложка И. ГОРДЕЛАДЗЕ

გამომ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. СЕПИАШВИЛИ

Заказ 52 Тираж 280. Подписано к печати 28IV-88 г. Колич. форм 1
формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20